St. Yared and his Notation of the Hymns of Ethiopian Liturgy

Tinsa'e Zeguba'e Printing house

1967

Addis Ababa

St. Yared and His Signs of the Songs of Ethiopian Liturgy

Printed in 37th crown reign of his majesty Emperor Hailesilassie I of Ethiopia during the 8th year of his grace Arch-Bishop Basilios become patriarch of Ethiopia Orthodox Church.

Tinsa'e Zeguba'e Printing house

1967

Addis Ababa

Introduction

Prior to Yaredic hymn invention in Old Testament it is believed that as various hymns were existed in which Levite priests were praise their creator God. Before the time of Yared, Ethiopian priests were not accustomed to performing spiritual chants.

At the beginning of 6c A. D, the hymnist St. Yared, father of Ethiopian Chant, invented many contributed hymns devoted to particular occasions of seasons and months and days and festivals of saints and Holy Trinity. He also introduced instruments accompany his hymns and set a rule of performance and rhythm which are parts of ritual of worship and giving performance more fuller.

His predominant hymnry books consists arrangements of different sections of hymn are called Diggua, Tsome Diggua, Zimare and Mewasite can be witness to consolidate the idea mentioned above.

Even it the presence of these books would have been hoped to be guide for scholars and as well reference to students, the absence of symbolic representatives of tones and mainly because of poor teaching method and approach, the course become too complex to complete it in a fixed period of time.

To reduce this difficulty and the long time the course takes and to lightening the burden of both instructors and disciples, this principle of Yaredic chanting had printed. It was intended to give basic hints of the hymn intoned to the same note. These signs are taken from different parts of the church songs (scriptures).

These symbols are indicated as half-note (conventional abbreviations of the words commonly taken by scholars of the church songs and whole-note which stands for the sound of his sign in the same rhythm. But still it worried us how to apply it on practice. However it is arranged in alphabetic order to help user to use easily.

Content approach is arranged by collected sample verses and poets consist of different chants serve as a pattern song from all books of St. Yared's and from scholar's books and from part of Holy Bible like psalm and other scriptures. In Biographic part his disciples have been denoted with their fellowship.

We would like to advice both instructors and disciples to know the representatives signs of tones pre-attempting of teaching or learning St. Yared's hymn. Then hope that the long time expend on this course would be saved and instead proceed to the next advanced study.

This book is first edited by Liqe Tebebit (head Professor) Akilile Birihan Wolde Kirkos who was instructor at Haile Silassie University Campus of Holy Trinity Theology College. And its being standardized and eligibility have been approved by authorized and purposely a signed evaluation committee.

From head officer of traditional school of Ethiopian Orthodox Church.

Amide Tsion Tessema

Signs of Hymns

Ge'ez mode

Há ግዕዝ The true sun raised in east with whom glory have been found and manifested to the righteousness men came from the east. We haven seen Jesus Christ who is called the star, which they had seen in the east. And they present gift to him: gold, frankincense and myrth.

The Low precedes all commandments in she Passover, the low precedes all commandments of their law, as the man of Serug, Jacob said, the law precedes all commandments is church which is lightening and shining.

Do not fear death but sin, which would be double death, death of both in flesh and soul. Jesus, you are our father, our mother help us redeem us, Send us your forgiveness, look after us in your forgiveness, do not depart from us, be cause you are the foundation and root of the church (head of church)

The cross is the light of our soul's redemption. For us who believe in Jesus' Cross, it leads us to them those endured righteousness and witnesses.

He, Jesus covered up our father's saints with his cross, firmed monasteries are beloved of saints like their soul.

Lè The Sons of light, in fast and prayer inherited the hope of kingdom of heaven.

Oh! Son of man what is that you are thinking; God created human being in his divine power. Souls of saints are made for heavenly kingdom because of truth is above all

Mè In his divine power flavored the bridegroom. Apostles preached love and unity they removed heresy and doubting from the congregation. They show marbles and admire miracles to those fell doubt and heretics.

A Centurion pleased with Jesus Christ to heal his son, He loved righteousness and called them to be his witness.

Where they were all with one accord in one place, the Holy sprit appeared to them as a fire;

Apostles speak with 72 other languages as the sprit gave them utterance.

Sè He laid church's foundation and her root firmly not to be shaken by the great number of heresies, but I had better to come up to faith; Church said the cross is our redeemers today like then, in one love we follow our redeemer Jesus whom born for us.

Sè Today like before lets follow wisdom in love and unity; to day also lets follow love and unilateral. Who said to be wisdom, love and unity is our LORD, praise have to be given to you. You are compassionate and for whom praise is belonged to. Praise be to you for whom made church special.

Qè He selected kind of prayer to saints they pray to Him. He called them to the Holy Bible and ministered. You made them said to be sons of divine. And he appointed them on everlasting peace, love and unity.

Bè Oh! Zion your king come to you love and unity is throughout his reign.

Rè Our redeemer Jesus has born to us. Who rule over the house of Jacob forever. He is the truth light and son of the God Father. Always give light to righteousness. He help them, He redeem them and look after them forever.

Qè He elected 12 Apostles, glorified 72 disciples and let them to inherit the kingdom of heaven be cause He awarded them to fast holy fast like the fast Mosses fast on mount Sinai.

Bè Our LORD Jesus Christ born and come to us, He wear human flesh and manifested to us. He conceived with in the womb of our elected lady Mary. Dwelt in her womb, be wrapped in swaddling clothes and closed light as garment.

He, for who angles taught and bowing knee before him, clothed light as a cloth. Mary, Oh! We believe your bring forth Him, Zechariah saw golden light, saw a plant had oil leaves by the right and left side Zechariah saw the tabernacle, he saw the holy nation in which prophets rejoiced, in which Apostles well Pleased, in which David gave thanks prior. Those like in the heaven as well live on the earth praised her, the truth tabernacle, in David's mouth. All of them thank LORD and Said, Hallelujah!

Tè This Passover the preceding and the former one as Jacob of Serug said. Passover is the ancient one.

Nè John the truth bridegroom's skin, is honored and respected one. Gentle man bear fruit like palm tree. They constructed church, endured her in Holy sprit, she had made by hands of priests, she praised by mouth of Arch Bishops and sealed by the water poured from His side. Pre-receiving suffers of the Cross, He created the earth and created the heaven and stretched it like tenant, The Father God confirms it and did it his dwell.

Led them on the lightened road, He is favor of saints. That is The Cross who returns Adam back to his previous home to paradise, in a moment, in the twinkling an eye. That was The Cross redeemed the criminal hanged at the right side of Jesus. The source of redemption the cross that made of wood.

A While ascending flavored incense sacrifice, Zechariah priest saw mighty angle and received and admired when he heard as he bear John Baptist who declared proclamation of heavenly kingdom.

Kè In his mother's tomb bow knee to The Son of Mary, Jesus Christ, who is going to bear from the truth Temple, St. Mary, He become who prepare the way of LORD, he had crossed over the river Jordan. He praised by prophets, He baptized The Son of God who is fire, divine who absolutely separated from evil deeds and did only good deeds.

Wè To live firmly throughout your life, depart from evil and do good. There are peoples who said lets do evil and walk on the path of wicked and then we will get well things. But, you seek his righteousness and turn your heart to us.

Learn what the scripture said on the book of Ecclesiastes Vanity, Vanity, and all Vanity of the treasury of this world will pass.

Zè There are men who chosen first in their mother's tomb there are also who registered in the heaven. What is this viewed from distance like lamb lightning. Mosses viewed special country. Ezira talked about her and David sing praised for her.

Yè O! God, rescue us in your security evening will come to stand in your presence we endeavor to you and we subjugated to you, we obeyed for you to whom created us. You allowed priests all things in the heaven.

Dè Our Mother! St. Mary, Abraham's plot is you, Mosses' sister is you, and David's son is you. Transparent gold shine froth in your inner, your clothes has perfumed, you are a Mount viewed from distance. The righteousness Apostles prefer you to gold and silver, who had been place of dwelling to Jesus is you, truth has found from you. You are the cloud not covered by forge. Oh! Mary whom God respected you, greeting belong to you. You are mother of righteousness, you are sister of St. Angles and truth springs from your mouth.

Gè All treasury, gold and silver, in the heaven and on the earth are mine, God said; and I give it to I loved.

T’è Today, in Sabbath, rejoice occurred because God has been arise in it from the dead and he magnified Sabbath from all other seasons. Surly he arose from the dead.

Tse Peter said to Paul; my brother Paul we never die again and not doubt.

Araray mode

Ha ሀ The teacher John, mediate us we may able to stand before the LORD without blame.

Lé The crown said to John what does he look like who you baptized in water? He answered, I touch his head but I couldn't define him since his face is fire.

Mé LORD of Sabbath thanks be to you for whose keep us to reach up to this time.

Sé His Mother wrapped him in swaddling clothes and laid Him in manger.

Power of your Father is, The word of your father, The Son of your father, and the consultant delegate of your father is you.

Bé The Holy church constructed by transparent and precious stone, she had circumstanced by fence. She bolded than stars in the sky and the real Tenant, Zion, is She.

For righteousness had honest to The Cross, the source of wisdom, lighten to them since they firmed in believing to be witness.

Qé The four living creatures, who wear cloth of fire and ascending prayer. Praise LORD God with out rest day and night.

Né You are crown for righteousness and you appointed priests and you are savior of kings. Honor and glory have been to you for who's glorified and blessed the Sabbath which fishes and whole live in depth of sea get rest in it.

A There are who chosen first from their mother's tomb there are also peoples whose name is registered in the heaven.

God can do all things he likes to do in the heaven and on the earth this is his will.

Behold; do not be hopeless because the day of God in which he gives mercy is coming.

Zion the holy nation, God's witness is this in which we shall believe in and hope her as the gate of paradise to enter through it.

Wé Lets make remembrance to those chosen by God because their news have prevailed through out the world.

Look at the 12 Apostles, there is golden crown on their head with the sign of the cross.

Zé Brothers; do peace like Mosses fast in Sinai, Joshua saved by fast and stopped the sun by fast at the place called Gebaon.

Yé Zechariah absolutely had been glorified because he born the righteousness son who touch the fire.

Forty heavenly troops those through to the sea, those their face lightened more than the sun shine and the heavenly stars had prayed and said; Oh! Lead us on the truth way.

Tse Give greeting to church and visit her; and say her how did you pass the noon and how did you pas the evening go to her rush to her. She never hates who love her and she give to whom begs her what he want to get.

He said her; come my beautiful dove and whose speech is pleased.

Gé Apostle Bartholomew happier gospel and scholar of law preached the kingdom of gospel to the Elwah people.

Jesus had born at the Bethlehem in the country of Judah, Jesus born in divine's glad and baptized and made the Sabbath to rest. Lets rejoice in his birth and lets rejoice in his salivation. Jesus' birth from the virgin was look like this.

T’é The man who do not drink wine and Alcohol is honored in sight of Jesus Christ.

Tsé Oh! John give me your hand; Oh! father Bartholomew come up to bless me.

Fé Sound trumpets on the day of festivals. He ordered Noah, and said; him built the ship in which you will be saved from water distraction.

Ezil mode

Ha We believe in sender, the father God the messenger, the son God, and we believe in the heavenly Holy sprit, the Great shepherd.

Hà I say you; my elected lady, I say you; my LORD'S mother, the Holy sprit rest up on you and the power of father God covered you.

Mé Your lips are red like rose, blessed are you among women. You are mother of witnesses, sister of Angles the Holy Ghost come up on you and you born the great joy.

Hà He did miracles and marvelous deeds and changed the water to wine before the crowd of people

Lé The second law of knowing words of truth, the second law, the second law. Knowing the words of truth the second law.

Mé Brothers you have been filled by wisdom, you can speak and teach about Jesus Christ. To do all good manners, I thank you in God's grace.

They triumph the evil consent by faith they bear truth witness.

Sé Faith has got from the Father God, she goes to the son God and performed by the Holy Ghost.

Sé God says I will rise today and will do salivation in which I raveled in it.

Sé who created great lights made curtain for himself made of mortal flash.

Ré The man named Nicodemus came to Jesus and said to him Rabbi we know that you are a teacher come from God, for no one can do these signs that to do.

Lets submit our selves to the truth we may not go by performing our wish, lets fear God's word and celebrate his Sabbath in truth.

Tsé what done with the foundation of precise diamond and Topaz born today on the land of Judah.

Besides the signs having alphabetic representatives, there are also other conventional musical signs that have symbolic representatives. These are the following:-

1. ᎐ Yizet: The singer must remain for some time on the syllable where yizet appears.

2. ᎑ Deret: It denotes that the voice should be kept turned up when one sings.

3. ᎘ Hidet: It means that the singer should pass to the next signs with out stopping over the preceding words

4. ᎒ Rikirik: It means that the voice should go up and down, as one who is sitting on a spring bounces up and down.

5. ᎔ Difat: It signifies that the singer must turn his voice down

6. ᎖ Chiret: The singer should accentuate the syllable where this signs is put.

7. ᎕ Qinat: The straightening of voice from the lower to the higher position.

8. ᎙ Qurt: here the singer must lower his voice and terminate abruptly.

These signs, with other two notations, Anbir and Dirs will be ten. Those are provided as the psalmist David Said.

« Sing to Him with ten stringed instruments ».

9. አ Anbir: it is a sign which indicates the end of musical phase after this one may rest for some or even stop singing in some liturgical rite.

10. ር Dirs: meaning incanting between the song singing and divided or covered one singer from another at the end of sung song birthing in cavity during singing.

Té I say you; my elected lady and my LORD'S mother, the Holy word dwell in you.

The whole congregations of Angles sing praise to whom manifested in man's flesh. Come and lets bowing the knee to Him, Hallelujah!

Ne When then crucified our LORD the sun was darkened and there was darkness all over the earth. The moon becomes red like blood. Woe, woe, woe the earth had shacked and Tombs cracked and opened. He, the Son of man, is LORD of Sabbath; He had rebuke the wind storm and said; Peace be still. Again He said to the storm, hear the voice of my order and do not be more than I ordered you. Just like the servant heard and did what her bosses said, the raging water of sea obeyed to him and shows her obedience.

A The beginning word, He word of God purified Mary and blessed Her flesh and dwelt in her. He made Sabbath and gave peace for all.

Ké who come from heaven who created Sabbath to be a rest day, He is redeemer of soul and cleaner of sin, Rabbi we believe in you we said you our instructor.

Wé My elected lady loosen me from braid of evil. Loosen me, the son of Light, mother of redeemer.

While they saw, as the rope of the ship did not be cut they become happier and thanks the king of praise.

Zé ዘ He left 99 tribes of Angles and stood in the Center of Water River. He entered in peace and came out of the river peacefully

We believe the father God, sender, the Son God, messenger and we believe the great shepherd and the heavenly one the Holly Ghost.

Yé የ The well known, our redeemer, the Son God born the seeds of David to us in the town of Bethlehem, He may had better to do good for human beings. The son God came down from the heaven to the baptizing river in peace and joy.

Gé ገ Man of peace, the prophet of the most high, John is honored man.

Qé ቀ Her planetariums are of truth her fields are of diamond and she is gate of salivation and new building.

Bé በ Her eyes are like doves eyes David is her in and Eyaqem her father born her.

As he going along and approaching Damascus, and suddenly a light shone around him from heaven. Said him soul, Saul I made you my worthy you hold my name among pagans. As it prophesied; the per cuter became gospel.

**Biography of St. Yared**

St. Yared was born in 505 AD in the city of Axum His father was named Abdui or Yisak and his mother Christina or Tauklia. His father died in his 9th are and his mother placed him in the hands of her brother Gideon with the request of hat he should raise and educate Yared. Yared up to his 25 are stay with his uncle. From his uncle he had learned Old and New Testaments. Up on the death of his uncle cum teacher and was ordained to be priest and bear children.

At that time, while Contentions was ruled 535-573, over Constantinople, the nine saints were fled from abroad from religious persecution in oriental churches incarnate between one nature and two nature of Jesus.

Abba Pertelion was one of nine saints who was like near Axum and had a good spiritual relation ship with St. Yared. It is believed that St. Yared was visit many times to ask culture and liturgy of foreign churches. Than after he went to Rome to visit foreign culture and liturgy. He him self said;

I went down to Rome. I saw her I loved her, I knew her and I thought to do some thing good for her. Again after a few days I visit her she streamed by River Tigris.

At that time there was not set of rules for liturgical chants. And St. Yared made himself ready to provide notation consists multiple hymnry collection in the formal way. He started his sacred chants said; Hallelujah! to the Father God, Hallelujah! To the son God and Hallelujah! To the Holly Ghost first of Zion He created the heaven and then shows Mosses how to make the tabernacle.

Since St. Yared was one of scholars, beginning from Zechariah, of Old and New Testaments and would had a great vision to Ethiopian Church, he collect many verses convenient to praise and prayer taken from Old and New Testaments from scholars books of Atnatios, Querulous and John Chrysostom to develop his initial verse song. Then he authored his own book called Diggua. He divided his book which comprising those church hymns in to four parts each with its own melody. Those songs were for the four seasons of the years winter, summer, spring and autumn. Diggua is the word of Axumaits and Adwans speaker of Tigirenga. Diggua interns means laminations song of melancholy. He prepared the Diggua in three modes of chanting used the church and known Ge'ez, Ezil and Araray. Ge'ez means which found first at the beginning. Ezil means to modulate, second which chant with Ge'ez as additional. Araray means third and additional which expresses melancholy, humble sentiments. Pleasant melody and made human soul robe segregated.

The period St. Yared composed his hymnry composition was from 545-556 AD. At that time the king reigning Ethiopia Emperor Kaleb was died in 545 and his elder son Gebiremesikal renowned his father and he come emperor.

As Emperor Gabirmesikel, Abbune Aregawi and St. Yared were together at a time chronicles of kings and hagiography of St. Yared are told us. After Abbune Aregwi look at mount Damo, he pleased in it. Since emperor Gebiremesikel understands his filling he allow him to live and pray on the mountain. After getting permission, Aregawi request the emperor to build church for him. The Emperor again told Aregawi to locate him place where the church should be constructed on and Aregawi show the Emperor convenient area, Then after, Gebiremesikel declared proclamation to his people to bring wood and stone used to build church. According to the proclamation. Peoples gathered and transported all necessary materials on chariots and packed animals. Building had finished on two years and it become pleasant and attractive church to observers. The congregation gave gifts of different vestments:

Golden and silver plate and chalice, the cross and censer and also they gave to the church books laminated and circumstanced on their edge by gold and silver. After they entered holy arc with Tablet of St. Mary came from head association, Abbune Aregawi blessed and perform the Holy Mass, the Bishop and the Emperor took Eucharist. Then Emperor Gebiremesikel made feast preparation to his troops live in the camp found on and under the mount of Damo and the troops and all poor live in the surrounding felt after eating and drinking. On the following days St. Yared had been invited by the king and Abbune Aregawi from where he were, Axum to visit the new church and to sing praise in his sweet hymn.

While he came to the church he met two Aregawi's disciples called Matthias and Josef fishing under mount Damo and he asked them the well being of their father Aregawi and they told him his well-being of their father Aregawi. After this he climbed the mountain and met Aregawi. They exchanged greeting in kiss of saints. When St. Yared saw the church he saw overwhelmed by its magnificence and bowing knee three while to the church and entered and song sweet and captivate hymn said;

Heavenly Angles visit her, in the heaven the heavenly Angles visit her; she is dwelling of divine. I rounded her rounded, rounded. I saw the beautiful of her wall it is glorified. She is the place of begging God in prayer, the place of bowing knee and she is the truth tabernacle in which our sin would removed."

After this, he pass a week with Aregawi, he turned back to Axum to the city of Emperor. At this time he composed hymnry book called "Anqetse Birihan" meaning gate of light which is stared by the song verse said " blessed and beatitude"

After this Emperor Gebire Mesikel and Abbune Aregawi together with St. Yared traveled from Tigrie to Begemidir to visit Lake Tana and its Islands. Then they build church of St. Qirqos in one of the Islands in Lake Tana. St. Yared taught at this place for two years in this church Diggua the book believed as St.Yared authored and which has not song signs is find there today.

After they left this church they went to high lands of Giant and found a great mountain at there, which is difficult to mount on. While they worried to climb, unexpected man sent from God told them to turn to the eastward of the mountain to get road of ascending. As the messenger of God told them, they found easy way and three of them had able to climb easily and built church of St. Mary on this mountain. Still this area is called Zure Amba derived from the word "Zure Abba" meaning; Abba turn. On this mountain St. Yared taught the Mewasit canticles for some three years. This place is even today known as a center for learning hymns and Mewasit.

After this St. Yared turned to Axum and composed 14 songs used to Holy mass at the place called Medeba Yitebir. This place is located at northern side of Axum and far from it about half day foot Journey. From here St. Yared went to Tselemet, the place were he intoned psalms of David which is called Mewasit. He also went to Semien Mountains to teach and meditate in Wegera and Agew.

After this Saint Yared live in the cave found below Semien Mountains in asceticism and on the later in the cave found at the north east of the mountains died and buried.

His disciples, Saweros, Sandiros and Balidados taught the hymns and educational system of Yared in Tigre and Semeien districts and monasteries and churches. Nowdays, works of St. Yared still remain layer of Ethiopian liturgy.

Table shows Yared's disciples and his other fellow scholars with their disciples' and where they taught and learned.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| No | Name of the Scholar | Name of Disciple | The place where | |
| The scholar were and his function | The disciple were and his function |
| 1  2  3  4  5 | St. Yared  Sawiros  Sendiros  Balidados  Kefa | Sawiros  Sendiros  Balidados  Kefa  Gebiru |  |  |
| 6 | Gebiru | Abba Gera |  | Debire Egzi  Abbiher (Instructor) |
| 7  8 | Abba Gera  Abba Giorgis | Abba Giorgis  Lisane-Irefit |  |  |
| 9 | Lisane\_Irefit | Zekale Abbi | Bethlehem (Instructor) |  |
| 10  11 | Zekale Abbi  Echage Kalle Awadi  >> >> >> | Echege kalle Awadi  Hinsta Haimanot  Tetemike-Medihin |  |  |
| 12 | Tetemike-medihin | Sibuh | Bethlehem (Instructor) | Wadila (Instructor) |
| 13 | >> >> | Wolide-Gebireal |  | Zur Amba (Instructor) |
| 14 | >> >> | Asirat |  | Qoma (Instructor) |
|  | >> >> | Wolide Melekot | Bethlehem (Instructor) |  |
| 15  16  17  18 | Wolide-melekot  Sertse-Mariam  Kinfe-michael  Gebir-Egzi-Abbi-Heir | Seritse-Mariam  Kinife-michael  Gebire-Egzi-Abbiheir  Gebire-medihn | Bethlehem (Instructor)  Bethlehem (Instructor)  Bethlehem (Instructor)  Bethlehem (Instructor) |  |

**Reference books about Saint Yared are:**

Gedile Yared (Hagiography of St. Yared) 1

>> >> ( >> >> >> ) 2

Gedile Yared (Hagiography of St. Yared) 3

Dirisane Eurael (History of Eurael )

Gedil Aregawi (Hagiography Aregawi

Gedile Tekele Haimanot (Hagiography of T/Haimanot)

Gedile Libanos (Hagiography of Libanos)

Mekidime Diggua (preface of Diggua)

Tarike-Negest (Chronicles of kings)

Dirisan Filiseta (History of St. Mary's arising)

Hymns consists of an arrangements of different sections in Diggua of st. Yared are:

1. Mezimur (psalm); song sing on Sabbath and great Holy days. Since this songs begin by the verse taken from psalms said:

Oh, give thanks to the LORD, to call up his name.

Serve the LORD with fear and rejoice with trembing.

It had referred as mezimure (psalms)

2. Abbun (Father):-Its initial song verse is begun by songs from Tsome Diggua said; our father in the heaven.

3. Esmele'alem (His mercy endured for ever) this song has got his name since begun by song said; " his mercy endures forever" from psalm.

4. Selam (peace): - the word Selam (peace) is found in every part of this song sings at the end of any funerals.

There are primary education represent the root scale and which every body have to grasp verbally pre-advanced to hymnry intonation study.

These are used to be familiar to notes of Ge'ez words behavior like strong, weak, upward, downward beats;

1. Mestegabir: which means collection of words from psalms of David.

2. Aribait: this is the song sing always following four verse songs of David;

Give ear to my words,

O LORD consider my mediation

Give heed to the voice of my cry,

My king and my God, for to I pray

3. Ariam: which means supreme heaven, abode of God where Holy Trinity has been said; Hallelujah to father god, Hallelujah to Son God hallelujah to Holy Ghost.

4. Selist (third): - this is song rarely occurred in the three verse lines of David's psalm said;

Hear my prayer, O LORD

And let my cry come to you

Do not hide your face from me in the days of my trouble.

Sings of Dirs in

1. Ge'ez mode

Full word abbreviation

Alesilis Lis

Zereseio Seio

Tensi'a ten

Arige hamer ha

Kol Enike Kol

Seyaf yaf

Tiguhan Tigu

2. Arrary mode

Full word abbreviation

Emkidusan Kedemit San

Gossa Libye bye

Denagile gile

Tseleye Tse

Nesia Sia

Harasi rasy

Beyordanos dano

3. EZil Mode

Yomtewolide lide

Be'itsesabeq beq

Wonizemir mir

hider hid

Sirahiye ye

Wohayliye liye

Zemo any Dirs nys

Signs of Kurt

1. Ge'ez mode

Negest sawalde lide

Kalye ly

Ze ante silute lute

Eferihiho ho

Le Abbi Wole Wolidi wole

Be betire hatsin tsi

metsia emidirehu rehu

antimu timu

Emdebire eliwon lewo

2. Ezil mode

Full word abbreviation

Fasi ka Sika

Bewongel gel

Alitsekesawil ke

Mesikel kel

waka wobirihan wabirihan

wogesem sem

ze'astedaloke loke

zati elet ele

kahinat wonegest kali/st

Ancient poets serve as hymnry signs

Guba'e qana

Jesus who be come man;

Maintained our broken humanity;

By baptism of fresh water.

Wazema qine (poet of eve)

The LORD said his donkey

Come and carry me;

To take me Jerusalem;

People say me, your death is come near to you; and Judah will betray

Peter will reject me three times.

Oh! David, kings of Israel, you should have to say to peoples of Get,

Do not do it. Completely they lay outside

Wine of Peter by the cross

Fruit of Paul by knife

From fruit of wine gospel had been cut rather than vanity cosmos;

The man confessed and turned to his God, his name will register as Arone

For the blood of Jesus

His blood had shaded

He can order wild birds

And Lions bowing knee before him.

Zeyibe qine

Since the water of Samarya

Is water, water;

Bareness women who drink it.

How Elijah changed its poison

The water of Cane Galilee was not like that.

**Slassie qine**

During Saul lay under mount Gelabuhe;

Since thorns of illiteracy pricked him;

All his efforts had been vanity

He fails in vanity.

Sabtianos subject of centurion, Burjuk Abib

Since he come up near St. Mary

While the troops of destruction fight him

He did not fell it as a little thorn pricked him.

Slassie qine

The man who would be the light of world, Fekitor;

Lighten to us light of peace and love

He knew the gate on midday;

Tadira cry for him by the melody of sweet hymn

And take word of poet from your Lord to cry for him

Say; woe, woe, woe and say;

Since the golden balance had broken

Let me broken instead of him

Etane Moger Araray

Where had he went the son of your brother

King Libine Dinigile?

If we may get him in the desert;

Lets search for him together,

In sweet melody, her children said.

She, place of Holy Trinity, cried and said;

His face is red his head is lightning

He has gone through Genet George

He went to visit the farm of wine

And you may find him at there.